

LISSMAC

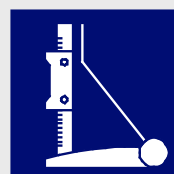
CONSTRUCTION TECHNOLOGY

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ УСТАНОВКА КОРОНЧАТОГО СВЕРЛЕНИЯ

CDR 162
CDR 342
CDR 402



LISSMAC Maschinenbau GmbH
Lanzstrasse 4
D-88410 Bad Wurzach
Телефон +49 (0) 7564 / 307-0
Телефакс +49 (0) 7564 / 307-500
lissmac@lissmac.com
www.lissmac.com





О компании

Руководство пользователя предназначено для:
Установка корончатого сверления марки «ЛИССМАК»:

- CDR 162
- CDR 342
- CDR 402

Головной офис компании:




Компания «ЛИССМАК Машиненбау ГмбХ»
Ланцштрассе 4
D - 88410 Бад-Вурцах
Тел.: +49 (0) 7564 / 307 – 0
Факс: +49 (0) 7564 / 307 – 500
lissmac@lissmac.com
www.lissmac.com

Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
По состоянию на: 01/2022

Передача и воспроизведение настоящей инструкции по эксплуатации в любом виде, а также использование ее содержания запрещены без письменного разрешения.
Нарушение данного требования влечет возмещение ущерба. Сохранены все права по получению патента, регистрации промышленного или художественного образца.

ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ И УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ВСТРЕЧАЮЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ


	Опасность!	Указывает на то, что несоблюдение инструкций может повлечь тяжелые и даже летальные травмы.
	Внимание!	Указывает на то, что несоблюдение инструкций при определенных обстоятельствах может повлечь травмы.
	Указание	Указывает на то, что несоблюдение инструкций может повлечь повреждение оборудования или иного имущества.

Требование о выполнении действия для оператора







Определенная последовательность действий облегчает надлежащую и безопасную эксплуатацию оборудования.

- Указания о выполнении действия для оператора

На оборудовании будут размещены следующие предупредительные указания и инструкции по безопасности:

	Соблюдать требования Руководства пользователя!
---	--

Необходимо соблюдать следующие предупредительные указания и инструкции по безопасности:

	Пользуйтесь средствами защиты слуха
	Пользуйтесь защитными очками
	Пользуйтесь защитной дыхательной маской
	Пользуйтесь защитной каской
	Пользуйтесь прочными, удобными перчатками
	Пользуйтесь защитной обувью
	Пользуйтесь плотно прилегающей одеждой

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Предисловие

В настоящем Руководстве пользователя приводится описание об эксплуатации и способах надлежащего применения оборудования.

Данное Руководство пользователя содержит важную информацию по безопасной, надлежащей и экономичной эксплуатации оборудования. Соблюдение требований настоящего Руководства пользователя поможет избежать опасности, ремонтных расходов и простоя оборудования, а также повысить надежность и срок работы оборудования.

В настоящем Руководстве пользователя возможны дополнения или изменения на основании действующих национальных нормативных положений по предотвращению несчастных случаев и по охране окружающей среды без предварительного уведомления.

Настоящее Руководство пользователя должно всегда находиться в месте эксплуатации оборудования.

Все лица, работающие с данным оборудованием, должны внимательно ознакомиться с настоящим Руководством пользователя и соблюдать содержащиеся в нем требования. Это касается при проведении следующих работ:

- Работы, включая установку оборудования, поиск неисправностей при выполнении работ, удаление отходов в результате сверления, техническое обслуживание оборудования, удаление рабочих материалов
- Технический уход (обслуживание, осмотр, ремонт и т.д.)

Кроме нормативных требований и указаний, содержащихся в настоящем Руководстве пользователя, и обязательных положений и инструкций, действующих в стране и на месте эксплуатации оборудования, следует также соблюдать общепризнанные правила работы и инструкции по технике безопасности.

Необходимый двигатель для корончатого сверления

Для возможности эксплуатации установки корончатого сверления в нее необходимо вмонтировать двигатель для корончатого сверления марки «ЛИССМАК». Двигатели для корончатого сверления можно приобрести у производителя.

Изменения и оговорки

Мы постарались включить в настоящее Руководства пользователя достоверную и актуальную информацию. Для сохранения технологического преимущества мы можем вносить изменения в изделие и его управление без предварительного уведомления. Мы не несем ответственность за повреждения, выход из строя и за возникший в результате этого ущерб.

Примечания:

Оглавление

1. Описание технических характеристик.....	8
1.1. Основные положения по надлежащему применению	9
1.2. Организационные меры.....	9
1.3. Отбор и квалификация персонала; основные обязанности.....	10
1.4. Инструкции по безопасности для всех этапов эксплуатации	10
1.4.1. Транспортировка, монтаж и установка	10
1.4.2. Ввод в эксплуатацию.....	11
1.4.3. Эксплуатация.....	11
1.4.4. Специальные работы в рамках эксплуатации оборудования.....	12
1.4.5. Перемещение установки корончатого сверления.....	12
1.4.6. Специальные работы в рамках эксплуатации оборудования.....	12
1.5. Упаковка и хранение	13
1.6. Защита окружающей среды	13
1.7. Утилизация	13
2. Описание оборудования.....	14
2.1. Установка корончатого сверления для двигателей с ручным управлением.....	14
2.2. Установка корончатого сверления для двигателей с управлением установки	15
2.3. Технические характеристики.....	16
3. Ввод в эксплуатацию - монтаж и настройки.....	17
3.1. Крепление установки корончатого сверления	17
3.1.1. Крепление с помощью забивного анкера	17
3.1.2. Крепление с помощью вакуумного комплекта.....	18
3.2. Монтаж двигателя корончатого сверления	19
3.3. Регулировка наклон колонки	20
4. Эксплуатация	21
5. Техническое обслуживание	21
5.1. Работы по техническому обслуживанию.....	21
6. Транспортировка	21
7. Инструменты.....	22
8. Гарантийные обязательства	23
9. Перечень запчастей	24

1. ОПИСАНИЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК

Стойки корончатого сверления CDR 162 / CDR 342 / CDR 402 для ежедневного использования на стройплощадке убеждают своей компактной, легкой и прочной конструкцией. Конструктивная серия CDR предлагает универсальные возможности работы с левой и правой стороны, а также с задней стороны стойки сверления. Удобное управления осями подачи с любого положения с помощью маховичков.

- Простой монтаж и удобная замена двигателей корончатого сверления благодаря системе быстродействующего затвора UNIVERSAL
- На универсальной монтажной плите можно просто и точно смонтировать любой двигатель.
- Эргономичное и не вызывающее усталость корончатое сверление с помощью обслуживаемых с двух сторон маховичков на суппорте.
- Точный контроль за подачей суппорта благодаря прямой передаче с передаточным числом 1:1 или дополнительной точной передаче с передаточным числом 1:2
- Точное направление движения суппорта благодаря V-образным ползунам и алюминиевым профильным стойкам
- Точные и прочные ползуны можно легко и быстро отрегулировать
- Стальная зубчатая рейка скрыто смонтирована в алюминиевые профильные стойки
- Алюминиевая профильная стойка может быть повернута на 45° назад для сверления под углом
- Интегрированная на алюминиевой профильной стойке рукоятка обеспечивает разнообразное манипулирование и транспортировку стойки сверления
- Точная регулировка стойки сверления с помощью четырех нивелирных винтов, а также интегрированного в суппорт вертикального и горизонтального ватерпаса
- По высоте суппорт фиксируется с помощью зажимного винта



CDR 162



CDR 342



CDR 402

1.1. Основные положения по надлежащему применению

- 1.1.1 Производитель и поставщик не несут ответственность в случае неправильного или ненадлежащего применения оборудования. Не допускаются изменения оборудования, не произведенное производителем. Изменения посредством установки дополнительных компонентов или переналадки оборудования допускаются только с письменного разрешения производителя.
- 1.1.2 Оборудование изготовлено в соответствии с новейшими достижениями техники и с соблюдением общепризнанных правил техники безопасности. Однако при эксплуатации оборудования может возникнуть угроза травматизма и жизни оператора, третьих лиц или опасность повреждения оборудования и иного имущества.
- 1.1.3 Эксплуатация оборудования допускается только в безупречном техническом состоянии, а также по назначению, с применением мер безопасности и соблюдением требований Руководства пользователя. В частности необходимо немедленно устранить повреждения, которые могут повлиять на безопасность эксплуатации.
- 1.1.4 Установка корончатого сверления марки «ЛИССМАК» является вспомогательным направляющим и крепежным приспособлением для двигателя корончатого сверления марки «ЛИССМАК». Для корончатого сверления следует применять специально предназначенный для этого двигатель марки «ЛИССМАК» с алмазным корончатым сверлом в качестве рабочего инструмента. Следует соблюдать требования Руководства пользователя по двигателю для корончатого сверления! Установка корончатого сверления предназначена исключительно для промышленного применения.
- К надлежащему применению относится также соблюдение положений Руководства пользователя и инструкции по осмотру и техническому обслуживанию.
- 1.1.5 Умышленное неправильное применение / применение не по назначению:
- сверление древесины, пластмассы или металла, а также других материалов
 - неправильное или недостаточное крепление установки корончатого сверления
 - сверление стен и потолков без дополнительной опоры
 - конструктивные изменения, изменяющие безопасность или тип выполняемых работ

1.2. Организационные меры

- 1.2.1 Руководство пользователя должно всегда храниться в доступном месте в районе эксплуатации установки корончатого сверления.
- 1.2.2 Необходимо соблюдать и проводить инструктаж ответственных лиц касательно дополнений к Руководству пользователя, общепринятых законодательных и иных обязательных положений по предотвращению несчастных случаев и по охране окружающей среды!
- Это может касаться, например, обращения с опасными веществами, пользования средствами защиты или соблюдения правил дорожного движения.
- 1.2.3 Персонал, которому поручено выполнение работ на оборудовании, обязан до начала работ ознакомиться с Руководством пользователя (особенно с главой «Инструкции по безопасности»). Изучение Руководства во время работы может привести к нежелательным последствиям. Это в значительной мере касается персонала, работающего с установкой корончатого сверления.
- 1.2.4 По меньшей мере работы, выполняемые персоналом с применением мер безопасности, подлежат контролю с точки зрения соблюдения требований Руководства пользователя!
- 1.2.5 При необходимости или по требованию нормативных положений следует пользоваться личными средствами защиты!

- | | |
|-------|--|
| 1.2.6 | В случае изменений оборудования, влияющих на безопасность эксплуатации или на рабочие характеристики оборудования, необходимо немедленно выключить установку и сообщить о повреждении в компетентную организацию / компетентному лицу! |
| 1.2.7 | Запрещаются изменения посредством установки дополнительных компонентов или переналадки оборудования без письменного разрешения производителя! Необходимо учитывать инструкции производителей инструментов. |
| 1.2.8 | Необходимо применять только оригинальные запчасти производителя! |
| 1.2.9 | Необходимо соблюдать предписанные или указанные в Руководстве пользователя интервалы проведения технического обслуживания! Для проведения ремонтных работ требуется соответствующее ремонтное оборудование. |

1.3. Отбор и квалификация персонала; основные обязанности

- | | |
|-------|--|
| 1.3.1 | К самостоятельному управлению оборудованием должен допускаться только квалифицированный персонал, достигший 18 лет. Все лица должны пройти инструктаж по управлению оборудованием и быть уполномочены руководством на управление оборудованием. |
| 1.3.2 | Необходимо определить обязанности персонала по управлению, наладке, техническому обслуживанию и ремонту оборудования. |
| 1.3.3 | Необходимо обеспечить, чтобы управление оборудованием осуществлялось только уполномоченным персоналом. |
| 1.3.4 | Оператор должен пользоваться личными средствами защиты, как защитная обувь, защитные перчатки и защитные очки, соответствующие требованиям техники безопасности. |
| 1.3.5 | По необходимости находиться вне рабочей зоны оборудования! Запрещается нахождение в рабочей зоне лиц, не работающих с оборудованием. При необходимости оградить рабочую зону. |
| 1.3.6 | Во время работы оператор обязан следить за тем, чтобы его действия не представляли угрозу ему и иным лицам. На месте эксплуатации оборудования необходимо устранить все препятствия, мешающие рабочему процессу или перемещению оборудования. Необходимо разместить корончатые сверла так, чтобы предотвратить их падение. |
| 1.3.7 | Персонал, проходящий обучение, инструктаж или проходящий практику в рамках получения общего образования, должен во время работы находиться под постоянным наблюдением квалифицированного сотрудника! |

1.4. Инструкции по безопасности для всех этапов эксплуатации

1.4.1. Транспортировка, монтаж и установка

- | | |
|---------|---|
| 1.4.1.1 | Транспортировка, монтаж и установка оборудования должны производиться в выключенном состоянии. Установка корончатого сверления должна быть защищена от опрокидывания. |
| 1.4.1.2 | Транспортировка должна производиться только при демонтированном моторе для корончатого сверления. |
| 1.4.1.3 | Транспортировка возможно только после того, как все детали оборудования прочно закреплены и предотвращено их случайное падение. |

1.4.2. Ввод в эксплуатацию

- | | |
|---------|---|
| 1.4.2.1 | Для ввода в эксплуатацию необходимо установить соответствующий двигатель для корончатого сверления марки «ЛИССМАК». |
| 1.4.2.2 | Необходимо убедиться, что двигатель прикреплен к плите с соответствующей грузоподъемностью. Необходимо устранить все препятствия из зоны сверления и обеспечить достаточное освещение. Необходимо проконтролировать, чтобы в зоне бурения не находились электрические и иные провода. |
| 1.4.2.3 | При каждом визуальном осмотре необходимо проверять все оборудование на наличие повреждений и дефектов. Особый контроль необходим при наличии водо- и электропроводов. |
| 1.4.2.4 | Установка корончатого сверления должна быть закреплена на плите. При этом необходимо использовать соответствующий способ крепления. |

1.4.3. Эксплуатация

- | | |
|----------|---|
| 1.4.3.1 | Необходимо избегать любого сомнительного с точки зрения безопасности режима работы! |
| 1.4.3.2 | Следует принимать меры для эксплуатации установки корончатого сверления только в надежном и функциональном состоянии! |
| 1.4.3.3 | При верхнем сверлении («над головой») (использовать водосборное кольцо) нужно применять только гидравлические двигатели, т.к. двигатели подвержены повышенному риску контакта с водой. |
| 1.4.3.4 | Для настенных или потолочных отверстий не достаточно крепить установку корончатого сверления только посредством забивного анкерного или вакуумного крепления, следует дополнительно использовать, например, соответствующее подъемное или быстрозажимное устройство. Допускается использовать установку корончатого сверления только с допустимой и надлежащим образом смонтированной системой крепления! |
| 1.4.3.5 | Надежность установки корончатого сверления обеспечивается только в случае применения допустимого для данных работ двигателя и алмазных корончатых сверл, допустимых для соответствующей установки корончатого сверления. Необходимо учитывать максимальный диаметр алмазного корончатого сверла. |
| 1.4.3.6 | Не реже одного раза за рабочую смену проверять установку корончатого сверления на внешне различимые повреждения и дефекты! О возникших изменениях (включая рабочие характеристики) немедленно сообщать в компетентную организацию / компетентному лицу! При необходимости немедленно выключить оборудование и принять меры по предотвращению его повторного включения! |
| 1.4.3.7 | В случае функциональных повреждений немедленно выключить и оградить установку корончатого сверления! Немедленно устранить повреждения! Электротехнические работы должны выполняться только обученным электротехническим персоналом. |
| 1.4.3.8 | Применять только соответствующие и прошедшие испытания алмазные инструменты в сочетании с двигателем для корончатого сверления марки «ЛИССМАК». |
| 1.4.3.9 | Для защиты от ускорения необходим медленный и пошаговый подвод инструмента на глубину сверления. Необходимо избегать любого контакта с вращающимся инструментом. |
| 1.4.3.10 | Просверленное отверстие необходимо оградить согласно соответствующим требованиям. |

1.4.4. Специальные работы в рамках эксплуатации оборудования.

- | | |
|---------|--|
| 1.4.4.1 | Необходимо соблюдать и выполнять предписанные в настоящем руководстве пользователя работы и сроки по настройке, техническому обслуживанию и осмотру оборудования, включая требования по замене деталей / частичной оснастке! Данные работы должны выполняться только авторизованным квалифицированным персоналом. |
| 1.4.4.2 | Перед началом проведения специальных и ремонтных работ проинформировать об этом обслуживающий персонал! Назначить лиц, осуществляющих надзор за проведением данных работ! |
| 1.4.4.4 | Перед чисткой необходимо закрыть и заклеить все отверстия, в которые по причинам безопасности и/или обеспечения функциональной надежности оборудования не должно попадать чистящее средство. Особенно могут пострадать электродвигатели, выключатели и штекерные разъемы. После чистки необходимо полностью открыть все закрытые / заклеенные отверстия! |
| 1.4.4.6 | При проведении работ по техническому обслуживанию и ремонту необходимо прочно закрутить все болтовые соединения! |

1.4.5. Перемещение установки корончатого сверления

- | | |
|---------|---|
| 1.4.5.1 | Перемещение установки корончатого сверления разрешается только в выключенном состоянии и при неработающем инструменте. |
| 1.4.5.2 | Перед уходом с рабочего места необходимо выключить двигатель во избежание опасности травматизма из-за вращающегося инструмента. |

1.4.6. Специальные работы в рамках эксплуатации оборудования.

- | | |
|---------|--|
| 1.4.6.1 | Необходимо соблюдать и выполнять предписанные в настоящем руководстве пользователя работы и сроки по настройке, техническому обслуживанию и осмотру оборудования, включая требования по замене деталей / частичной оснастке! Данные работы должны выполняться только авторизованным квалифицированным персоналом. |
| 1.4.6.2 | Перед началом проведения специальных и ремонтных работ проинформировать об этом обслуживающий персонал! Назначить лиц, осуществляющих надзор за проведением данных работ! |
| 1.4.6.4 | Перед чисткой необходимо закрыть и заклеить все отверстия, в которые по причинам безопасности и/или обеспечения функциональной надежности оборудования не должно попадать чистящее средство. Особенно могут пострадать электродвигатели, выключатели и штекерные разъемы. После чистки необходимо полностью открыть все закрытые / заклеенные отверстия! |
| 1.4.6.6 | При проведении работ по техническому обслуживанию и ремонту необходимо прочно закрутить все болтовые соединения! |
| 1.4.6.7 | Если для проведения наладки, технического обслуживания и ремонта требуется демонтаж защитных устройств, то сразу по завершении работы по техническому обслуживанию и ремонту необходимо провести монтаж проверку защитных устройств! |
| 1.4.6.8 | Запрещается использовать вращающийся инструмент, максимальный диаметр которого меньше номинальной скорости оборудования. |

1.5. Упаковка и хранение

Для обеспечения достаточной защиты во время отгрузки и транспортировки проводится тщательная упаковка оборудования и его компонентов. При получении оборудования необходимо проверить его на наличие повреждений. Упаковка оборудования изготовлена из материалов, пригодных для утилизации. В зависимости от сорта материала поместите упаковку в предназначенные для этого контейнеры-сборники для ее дальнейшей переработки.

В случае повреждения запрещается дальнейшая эксплуатация оборудования. Поврежденные кабели и штекерные разъемы представляют риск для безопасной эксплуатации, поэтому их дальнейшее использование запрещено. Проинформируйте об этом фирму-производителя.

В случае, если после распаковки оборудование будет эксплуатироваться не сразу, его следует защитить от влаги и грязи.

1.6. Защита окружающей среды

Упаковку, чистящие средства, использованные или непригодные материалы, а также распакованные быстроизнашивающиеся детали, как приводные ремни или моторные масла следует отдавать на утилизацию согласно действующим на месте эксплуатации положениям о защите окружающей среды.

1.7. Утилизация

По достижении срока службы оборудования, особенно при возникновении функциональных повреждений, необходимо утилизировать снятое из эксплуатации оборудование.

Утилизация оборудования должна осуществляться в соответствии с действующими в Вашей стране предписаниями о защите окружающей среды. Запрещается утилизация электрических отходов вместе с бытовыми отходами. Передайте снятое из эксплуатации оборудование в центральный приемный пункт утилизации.

2. ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

2.1. Установка корончатого сверления для двигателей с ручным управлением

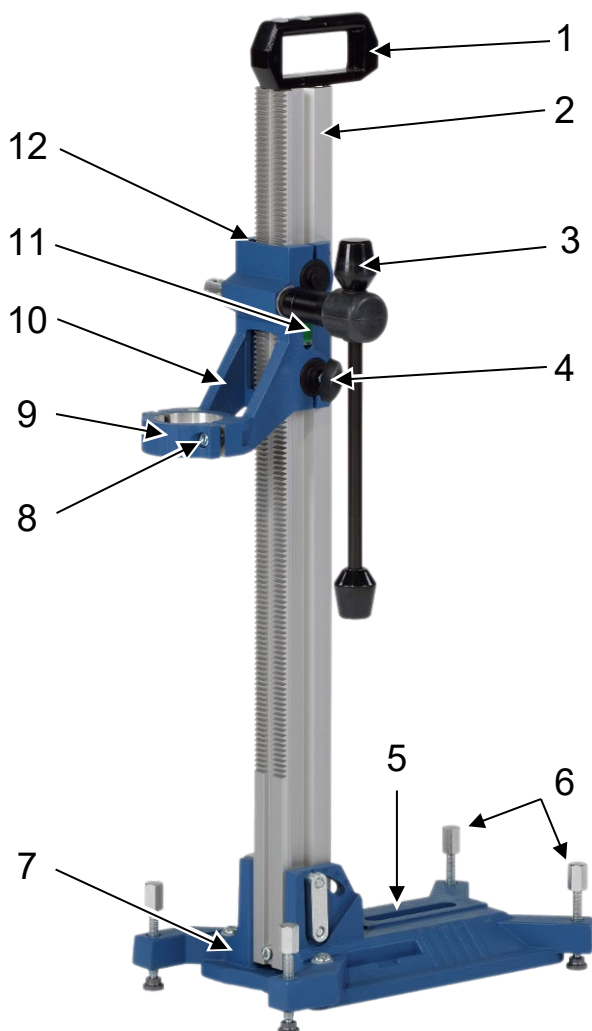


Рис. Установка корончатого сверления CDR 162

Поз. 1	Держатель	Поз. 7	Основание установки корончатого сверления
Поз. 2	Колонна	Поз. 8	Зажимная муфта, диаметр 60 мм
Поз. 3	Рукоятка	Поз. 9	Зажимной болт зажимной муфты
Поз. 4	Фиксатор суппорта	Поз. 10	Суппорт
Поз. 5	Отверстие основания установки корончатого сверления	Поз. 11	Ватерпас для горизонтального выравнивания
Поз. 6	Регулировочный болт	Поз. 12	Ватерпас для вертикального выравнивания

2.2. Установка корончатого сверления для двигателей с управлением от установки

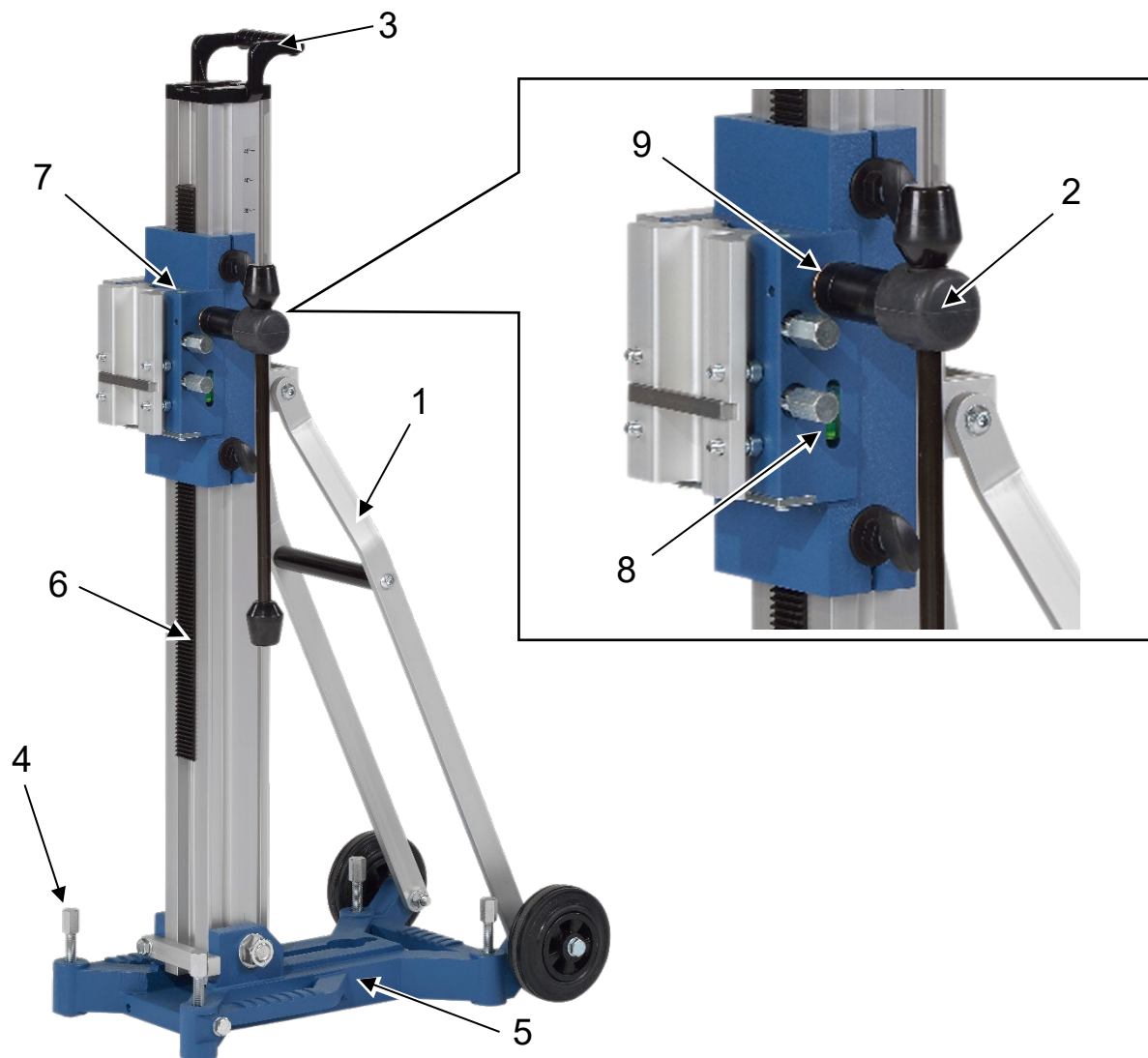


Рис. Установка корончатого сверления CDR 402

Поз. 1	Подпорная труба	Поз. 6	Стойка
Поз. 2	Рукоятка	Поз. 7	Ватерпас для вертикального выравнивания
Поз. 3	Держатель	Поз. 8	Ватерпас для горизонтального выравнивания
Поз. 4	Регулировочный болт	Поз. 9	Подача 1:1
Поз. 5	Основание установки корончатого сверления		

2.3. Технические характеристики

	CDR 162	CDR 342	CDR 402
Диаметр корончатого сверла, максимальный	162 мм	342 мм	402 мм (дистанционная прокладка)
Свободное применение полезной длины	585 мм	620 мм	585 мм
Монтаж двигателя с помощью	зажимной муфты диаметр 60 мм	УНИВЕРСАЛЬНЫЕ	
Подача	1:1	1:2	
Угловые отверстия	90° - 45°		
Крепление	Забивной анкер (вакуум - опция)		Забивной анкер
Выравнивание	Ватерпасы		
Габариты (Д/Ш/В)	450 / 230 / 900	470 / 280 / 1020	470 / 280 / 1020
Вес в кг	7,7 кг	10,9 кг	18,9 кг

Изменение указанных здесь технических характеристик без предварительного уведомления.

3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ - МОНТАЖ И НАСТРОЙКИ

3.1. Крепление установки корончатого сверления



Опасность!

Для настенных или потолочных отверстий не достаточно крепить установку корончатого сверления только посредством забивного анкерного или вакуумного крепления, следует дополнительно использовать, например, соответствующее подъемное или быстрозажимное устройство.

3.1.1. Крепление с помощью забивного анкера



Опасность!

Крепление с помощью забивного анкера допускается только для бетонных поверхностей. Бетон должен достичь своей полного предела прочности на сжатие, только после этого в него можно вбивать забивной анкер.



Внимание!

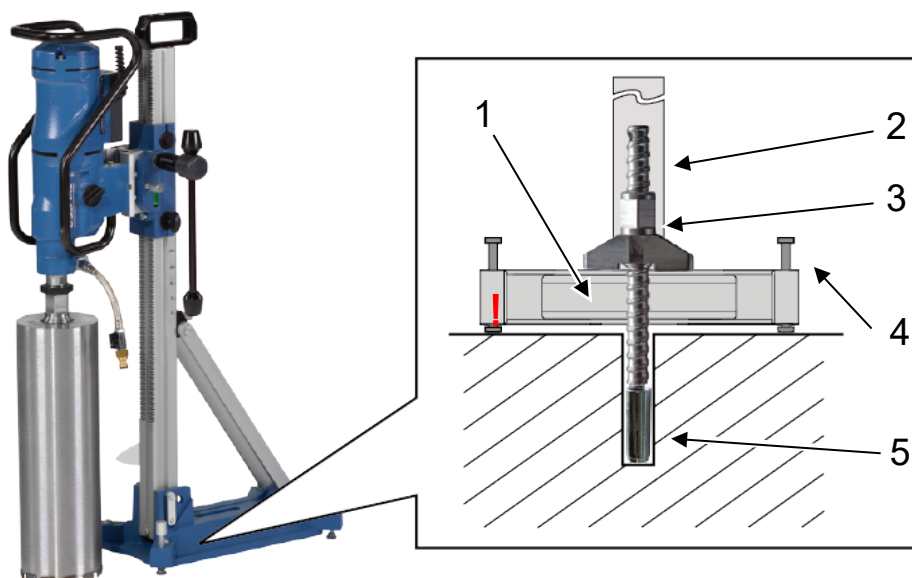
Необходимо регулярно контролировать надлежащее состояние (отсутствие деформации, рихтовка не допускается, стандартная резьба, отсутствие трещин или иных повреждений) резьбового шпинделя или гайки с резьбой. При наличии дефекта данные детали подлежат замене.



Указание

Необходимо выбрать специальные и соответствующие крепежному основанию забивные анкера (см. производителей забивных анкеров). Необходимо соблюдать указания по монтажу производителя забивных анкеров!

- Определить расстояние между центром нужного отверстия и центром отверстия основания. С помощью дрели выполнить отверстие для забивного дюбеля (Поз. 5). Соблюдать глубину сверления!
- Полностью ввести забивной анкер (Поз. 5) в отверстие и заклинить забивным стержнем
- Закрутить быстрозажимной шпиндель (Поз. 2)
- Закрутить сверху нивелировочные болты (Поз. 4). Разместить установку корончатого сверления (Поз. 1) на быстрозажимной шпиндель (Поз. 2)
- Закрепить установку корончатого сверления (Поз. 1) с помощью резьбового соединения (Поз. 3). Выровнять установку корончатого сверления с помощью нивелировочных болтов (Поз. 4) и ватерпаса. Проверить надежность опоры!

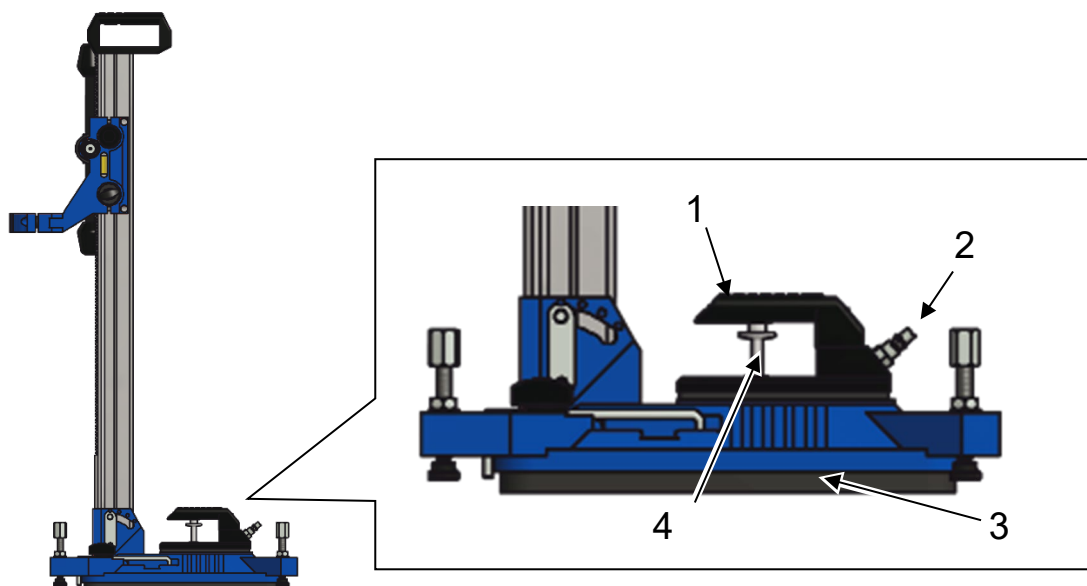


3.1.2. Крепление с помощью вакуумного комплекта



Опасность!

Для настенных или потолочных отверстий не достаточно крепить установку корончатого сверления только посредством забивного анкерного или вакуумного крепления, следует дополнительно использовать, например, соответствующее подъемное устройство, быстрозажимную колонку или подпорку.



- Основание должно обладать такими характеристиками, чтобы выдерживать создаваемое оборудованием полное разрежение в 0,9 бар. Соблюдать предписанную величину разрежения!
- Вставить вакуумное уплотнительное кольцо (Поз. 3) в паз на нижней стороне основания установки корончатого сверления.



Указание

Регулярно проверять вакуумное уплотнительное кольцо (Поз. 3) на нижней стороне на наличие износа.

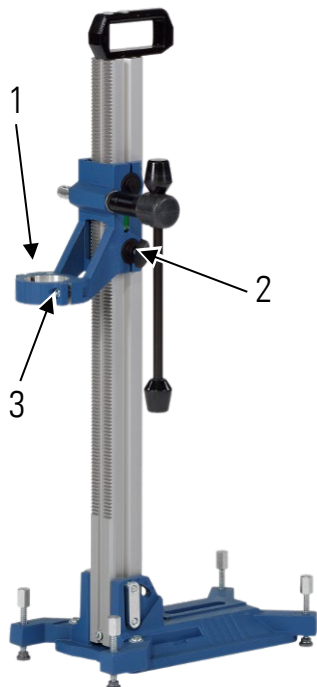
- Вставить вакуумную заглушку (Поз. 1) в отверстие в основании установки корончатого сверления и закрепить с основанием установки корончатого сверления.
- Надеть быстроразъемное соединение на соединительный элемент (Поз. 2) вакуумной заглушки (Поз. 1).
- Установить установку корончатого сверления в необходимое положение и включить вакуумный насос.
- В течение всего времени эксплуатации вакуумный насос должен постоянно работать. Его следует разместить так, чтобы всегда можно было видеть показания манометра.

3.2. Монтаж двигателя корончатого сверления

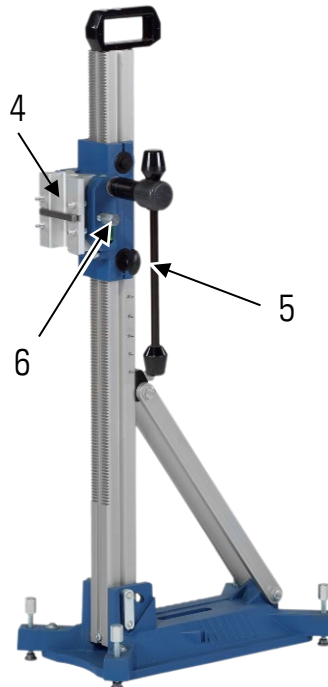


Опасность!

Перед монтажом, чисткой и техническим обслуживанием необходимо отключить двигатель корончатого сверления от электрической сети!



CDR 162 с зажимной муфтой



CDR 342 с универсальным держателем



Внимание!

Осторожность при эксплуатации двигателя корончатого сверления. Существует опасность защемления!

CDR 162 с зажимной муфтой

- Зафиксировать суппорт запорным устройством (Поз. 2) и ослабить зажимной болт (Поз. 3)
- Вставить вставку зажимного патрона механической дрели в зажимную муфту суппорта (Поз. 1) и затянуть зажимной болт (Поз. 3)

CDR 342 с универсальным держателем

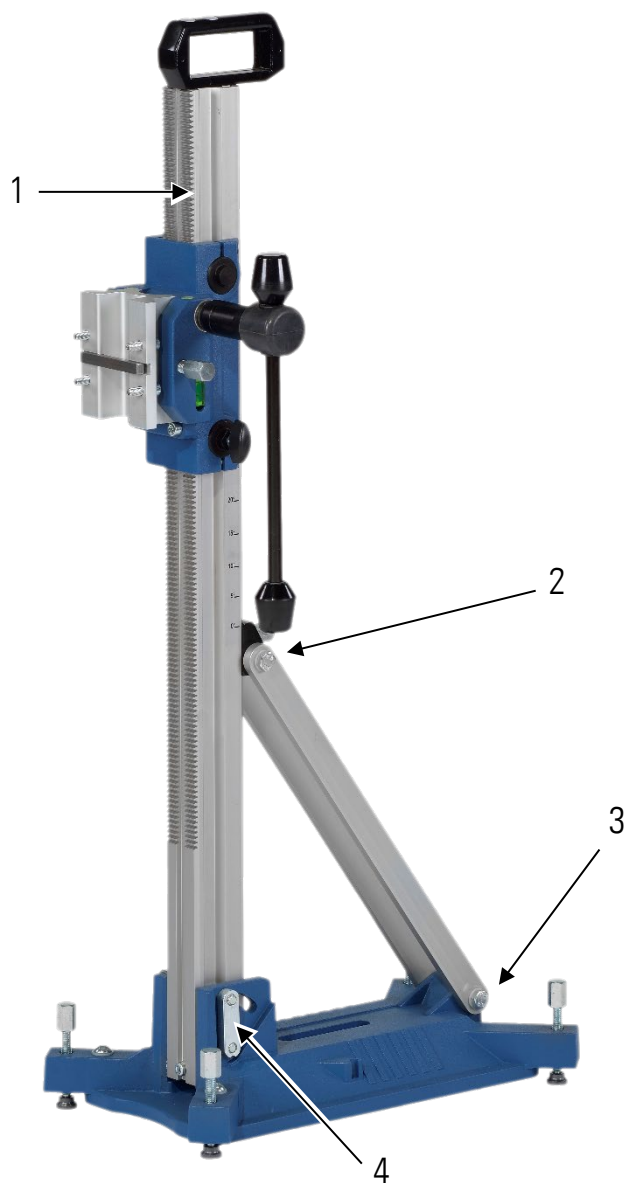
- Зафиксировать суппорт стопорным устройством (Поз. 5)
- Ослабить стопорное устройство суппорта (Поз. 6) и вынуть вверх из установки корончатого сверления универсальный держатель (Поз. 4)
- Соединить универсальный держатель (Поз. 4) и двигатель корончатого сверления с помощью входящих в комплект болтов
- Вмонтировать универсальный держатель и двигатель корончатого сверления в установку корончатого сверления и зафиксировать стопорным устройством суппорта (Поз. 6)



Опасность!

Контроль!
Двигатель корончатого сверления и установка корончатого сверления должны быть прочно соединены друг с другом!

3.3. Регулировка наклон колонки



- Ослабить болтовые соединения в Поз. 2, Поз. 3 и Поз. 4 соответственно влево и вправо
- Наклонить направляющую колонку (Поз. 1) под требуемым углом
- Затянуть болтовые соединения в Поз. 2, Поз. 3 и Поз. 4 соответственно влево и вправо

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



Опасность!

- Обязательно соблюдать инструкции по безопасности относительно установки корончатого сверления.
- Необходимо соблюдать положения Руководства пользователя по двигателю корончатого сверления.
- Перед каждой эксплуатацией необходимо проверять установку корончатого сверления на безупречное состояние и надежность крепления.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

5.1. Работы по техническому обслуживанию

	Перед каждой эксплуатацией	каждый день	каждую неделю
Тщательная чистка установки корончатого сверления		X	
Визуальный осмотр на наличие видимых повреждений и дефектов	X		
Проверка болтов и гаек на прочность посадки, при необходимости их затяжка	X		
Проверка направляющей колонки на наличие износа и повреждений		X	
Проверка зазора между направляющей колонкой и суппортом		X	
Проверка суппорта на плавность хода и уровень шума		X	

6. ТРАНСПОРТИРОВКА

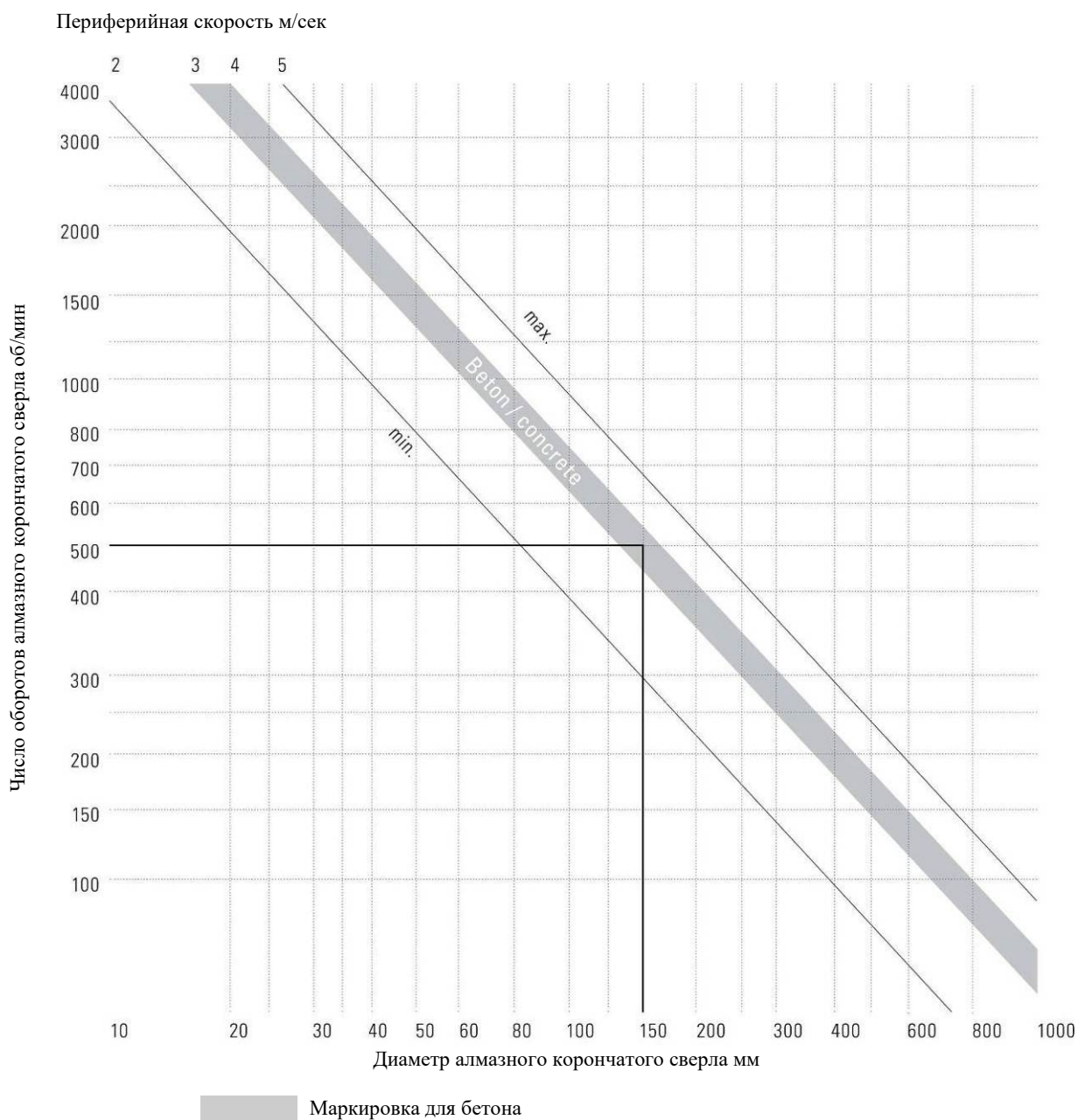


Опасность!

При транспортировке установки корончатого сверления автотранспортом необходимо надлежащим образом соблюдать правила крепления грузов.

- При перевозке на короткие расстояния по ровной дороге возможно использование колесной пары.

7. ИНСТРУМЕНТЫ



Инструменты различаются в зависимости от цели назначения и сферы применения. Для достижения максимального результата необходимо отрегулировать параметры. С помощью данной диаграммы можно определить максимальную производительность резания.



Указание

В каталоге компании «ЛИССМАК» можно определить цены на инструменты. Данный каталог можно всегда приобрести у производителя.

8. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на данное оборудование составляет 12 месяцев. На ниже указанные быстроизнашивающиеся детали гарантия принимается только, если износ не вызван в результате эксплуатации.

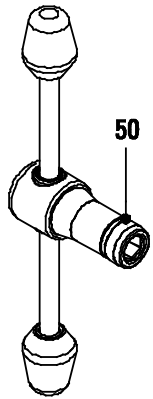
Быстроизнашивающиеся детали - это детали, подверженные эксплуатационному износу при надлежащей эксплуатации оборудования. Срок изнашивания не является фиксированным сроком, он определяется в зависимости от интенсивности эксплуатации. Быстроизнашивающиеся детали требуют технического обслуживания, настройки и замены в соответствии с Руководством пользователя от производителя и в зависимости от характеристики оборудования.

Эксплуатационный износ не дает право на претензии по качеству.

- элементы подающих и приводных механизмов, как зубчатые рейки, зубчатые колеса, ведущие шестерни, шпиндели, шпиндельные гайки, шпиндельные подшипники, тросики, цепи, цепные колеса, ремни
- уплотнения, кабели, шланги, манжеты, штекеры, муфтовые соединения и выключатели для пневматики, гидравлика, вода, электрика, топливо
- направляющие элементы, как направляющие рейки, направляющие втулки, направляющие шины, ролики, подшипники, противоскользкие прокладки
- зажимные элементы быстроразъемных систем
- сальники дренажных колпачков
- подшипники скольжения и качения, не находящиеся в масляной ванне
- уплотнительные кольца валов и уплотнительные элементы
- фрикционные и предохранительные муфты, тормозные механизмы
- угольные щетки, коллекторы
- легко отделяемые кольца
- регулировочный потенциометр и механические коммутационные элементы
- элементы управления и сигнальные лампы
- вспомогательные и эксплуатационные материалы
- крепежные элементы, как забивной анкер, анкер и болты
- гибкие валы
- пластины
- мембраны
- свечи зажигания, свечи накала
- Элементы стартера реверсивного хода, как тросик пускового механизма, стопор пускового механизма, ролик пускового механизма, пружина пускового механизма
- уплотнительные щетки, резиновые уплотнители, брызговики
- фильтры любого рода
- приводные ролики, натяжные ролики и ободы
- защитные элементы для свивки каната
- рабочие и ведущие колеса
- водяные насосы (помпы)
- ролики подачи материала для обработки
- сверлильный, отрезной и режущий инструмент
- конвейерная лента
- скребок
- войлочный уплотнитель
- аккумулятор

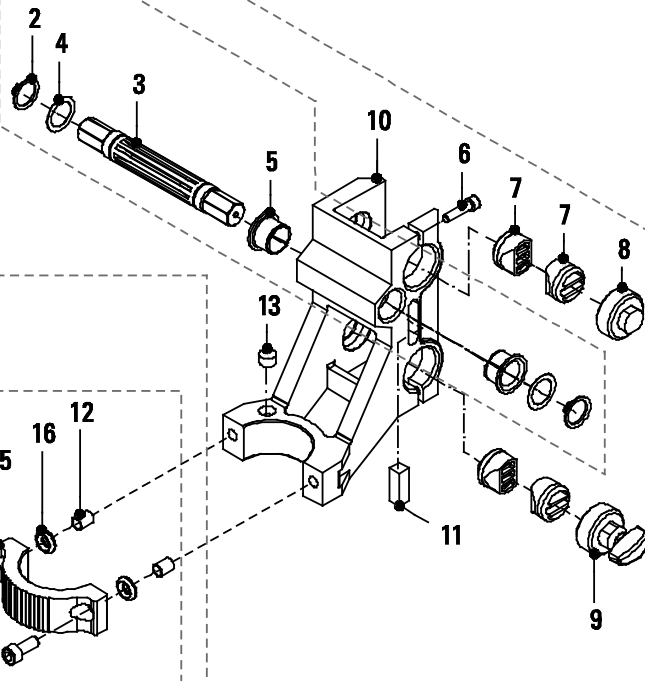
9. ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПЧАСТЕЙ

Поз.	Рис. №	Рекомендации	Номер изделия LISSMAC CDR 162	Наименование	Шт.
55	6	X	211701	СУППОРТ CDR 162 В СБОРЕ	
2	6			СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	2
3	6			ШПИНДЕЛЬ	1
4	6			УСТАНОВОЧНАЯ ШАЙБА	2
5	6			ВТУЛКА ПОДШИПНИКА	2
6	6			БОЛТ С ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ГОЛОВКОЙ	2
7	6			ПОЛЗУНОК	4
8	6			ДЕРЖАТЕЛЬ ПОЛЗУНКА	1
9	6			УСТАНОВОЧНЫЙ (МОНТАЖНЫЙ) ВИНТ	1
10	6			КОРПУС СУППОРТА	1
11	6			ВАТЕРПАС (ПРЯМОУГОЛЬНЫЙ)	1
13	6			ВАТЕРПАС (КРУГЛЫЙ)	1
56	6	X	211702	ПЕРЕДАТОЧНЫЙ ВАЛ CDR 162	
2	6			СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	2
3	6			ШПИНДЕЛЬ	1
4	6			УСТАНОВОЧНАЯ ШАЙБА	2
5	6			ВТУЛКА ПОДШИПНИКА	2
57	6	X	211703	РУЧКА КОЛОНКИ CDR 162	
47	6			РУЧКА	1
48	6			БОЛТ С ПОТАЙНОЙ ГОЛОВКОЙ	2
49	6			УПЛОТНИТЕЛЬ	2
58	6	X	211704	КОЛОНКА CDR 162 В СБОРЕ	
44	6			КОЛОНКА	1
45	6			БОЛТ С ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ГОЛОВКОЙ	1
46	6			ГЛУБИНОМЕР	1
59	6	X	211705	ЗАЖИМ СУППОРТА CDR 162 В СБОРЕ	
12	6			РЕЗЬБОВАЯ ВСТАВКА	2
14	6			БОЛТ С ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ГОЛОВКОЙ	2
15	6			ЗАЖИМНОЕ КОЛЬЦО	1
16	6			УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО КРУГЛОГО СЕЧЕНИЯ	2
60	6	X	211706	ОПОРНАЯ ПЛИТА CDR 162 В СБОРЕ	
28	6			ОПОРНАЯ ПЛИТА	1
29	6			РЕЗЬБОВАЯ ВСТАВКА	4
31	6			РЕГУЛИРОВОЧНЫЙ БОЛТ	4
32	6			ШЕСТИГРАННАЯ ГАЙКА	4
33	6			ПОДКЛАДНАЯ ШАЙБА	4
34	6			НАЖИМНАЯ ПОДКЛАДКА	4
35	6			ЗАЖИМНОЙ БЛОК	1
41	6			УПОРНЫЙ БОЛТ	1
43	6			БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ	2
50	6	X	211744	РУЧКА (МОНТИРОВАННАЯ)	

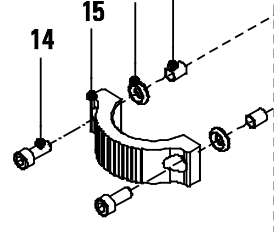


55

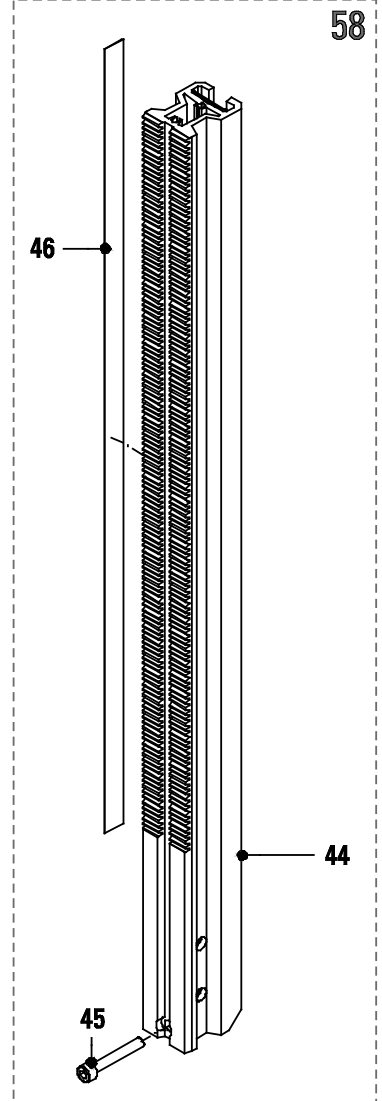
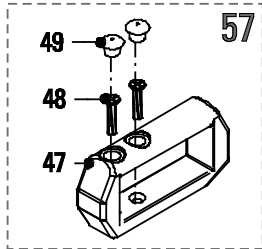
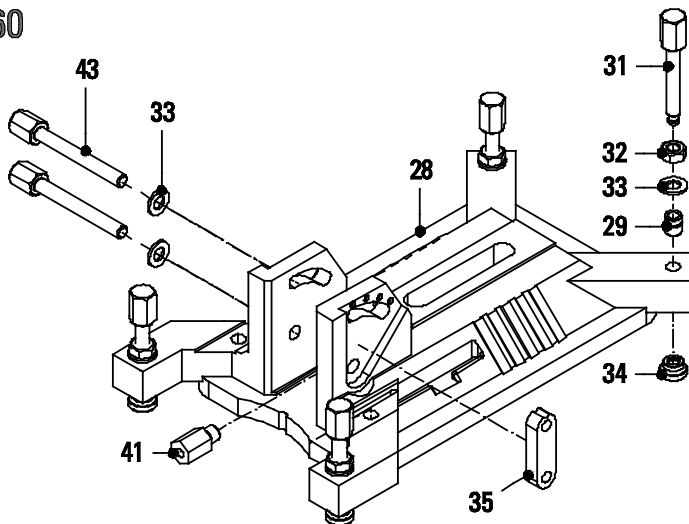
56



59

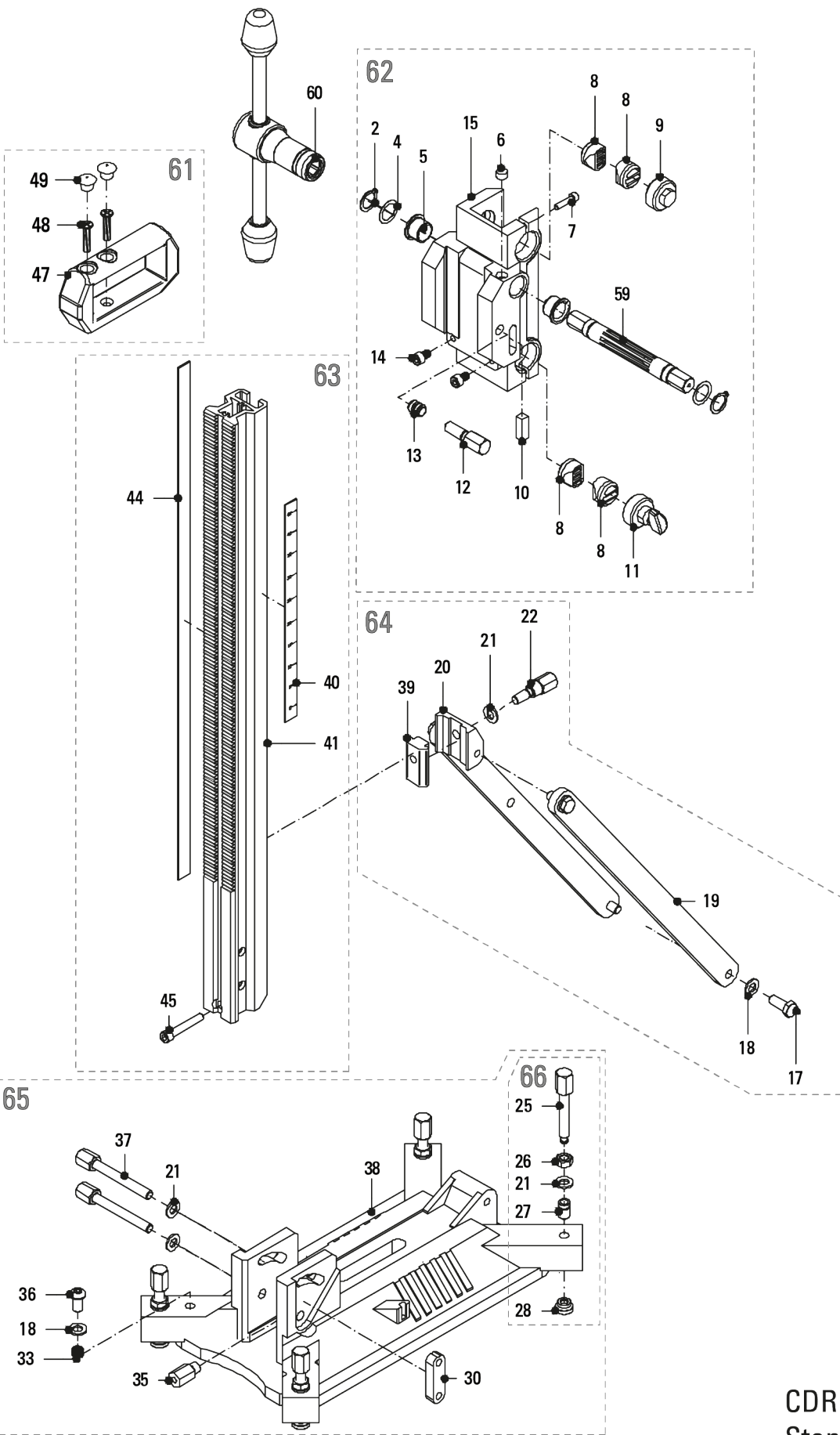


60



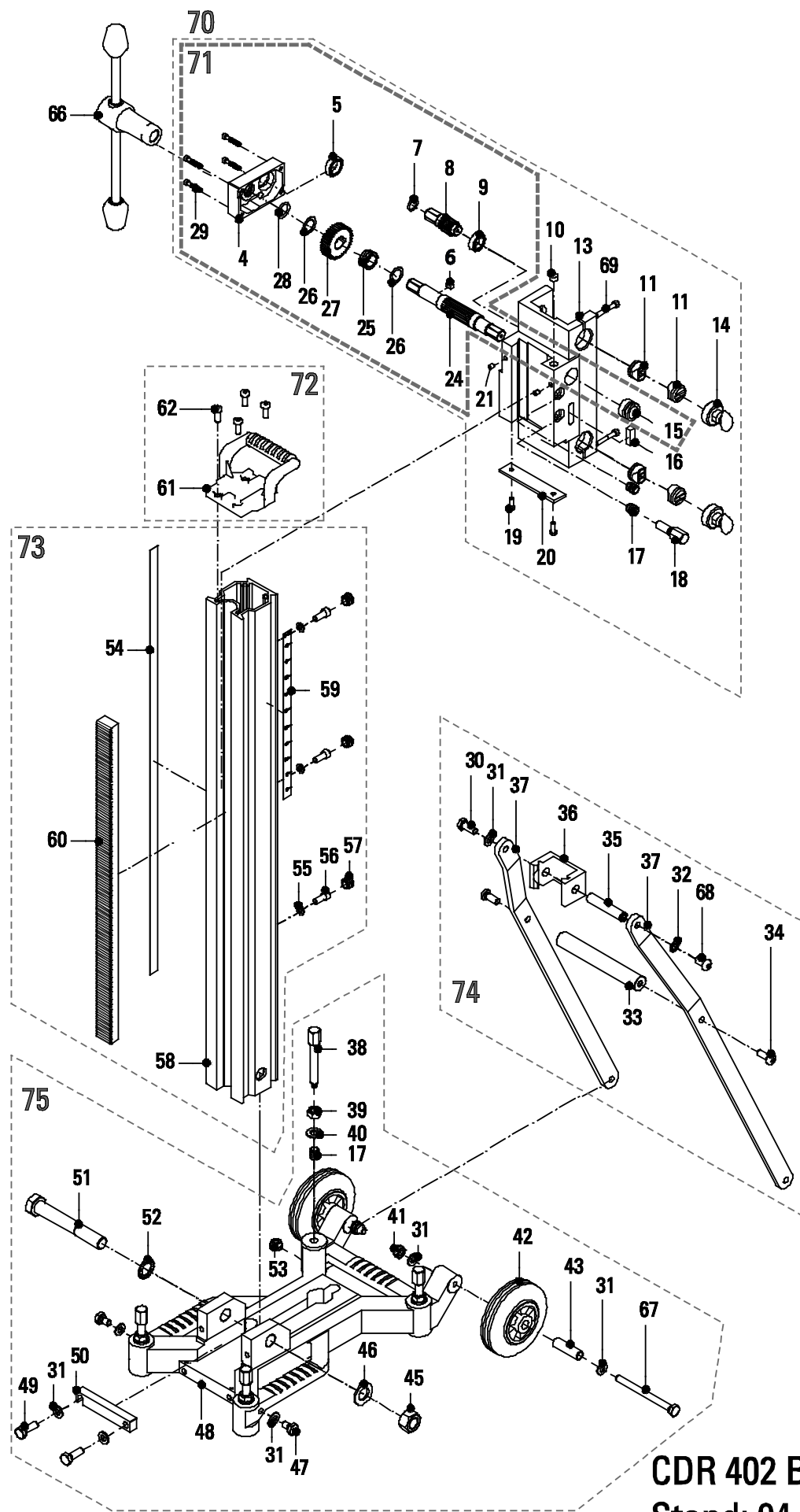
Поз.	Рис. №	Рекомендации	Номер изделия LISSMAC CDR 342	Наименование	Шт.
61	7	X	211707	РУЧКА КОЛОНКИ CDR 342	
47	7			ПОДКЛАДНАЯ ШАЙБА	1
48	7			РУЧКА	2
49	7			ПРУЖИНА	2
62	7	X	211708	СУППОРТ CDR 342 В СБОРЕ	
2	7			СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	2
4	7			УСТАНОВОЧНАЯ ШАЙБА	2
5	7			ВТУЛКА	2
6	7			ВАТЕРПАС (КРУГЛЫЙ)	1
7	7			БОЛТ С ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ГОЛОВКОЙ	2
8	7		1014998	ПОЛЗУНОК	4
9	7		1077258	ДЕРЖАТЕЛЬ ПОЛЗУНКА	1
10	7			ВАТЕРПАС (ПРЯМОУГОЛЬНЫЙ)	1
11	7		1077777	УСТАНОВОЧНЫЙ (МОНТАЖНЫЙ) ВИНТ	1
12	7			ШЕСТИГРАННАЯ МУФТА	1
13	7			РЕЗЬБОВАЯ ВСТАВКА	1
14	7			БОЛТ С ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ГОЛОВКОЙ	2
15	7			КОРПУС СУППОРТА	1
59	7			ШПИНДЕЛЬ	1
63	7	X	211709	КОЛОНКА CDR 342 В СБОРЕ	
40	7			ИНДИКАТОР УГЛОВОГО ПОЛОЖЕНИЯ	1
41	7			КОЛОНКА	1
44	7			ГЛУБИНОМЕР	1
45	7			БОЛТ С ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ГОЛОВКОЙ	1
64	7	X	211710	ОПОРА КОЛОНКИ CDR 342 В СБОРЕ	
17	7			БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ	2
18	7			ПОДКЛАДНАЯ ШАЙБА	2
19	7			ОПОРА	2
20	7			ЗАЖИМНОЙ КУЛАЧОК	1
21	7			ПОДКЛАДНАЯ ШАЙБА	1
22	7			БОЛТ М10	1
39	7			ЗАЖИМНОЙ БЛОК	1
65	7	X	211711	ОПОРНАЯ ПЛИТА CDR 342 В СБОРЕ	
18	7			ПОДКЛАДНАЯ ШАЙБА	2
21	7		300177	ПОДКЛАДНАЯ ШАЙБА	2
25	7		1087390	РЕГУЛИРОВОЧНЫЙ БОЛТ М10 ДЛИНА =70	4
26	7		1091686	ШЕСТИГРАННАЯ ГАЙКА	4
27	7		1091685	РЕЗЬБОВАЯ ВСТАВКА	4
28	7		1091687	НАЖИМНАЯ ПОДКЛАДКА	4
30	7			ЗАЖИМНОЙ БЛОК	1
33	7			РЕЗЬБОВАЯ ВСТАВКА	2
36	7			БОЛТ СО СФЕРО-ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ГОЛОВКОЙ	2
37	7			БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ	2
38	7			ОПОРНАЯ ПЛИТА	1

65	7	X	1087390	РЕГУЛИРОВОЧНЫЙ БОЛТ CDR 342 В СБОРЕ	
21	7		300177	ПОДКЛАДНАЯ ШАЙБА	1
25	7		1087390	РЕГУЛИРОВОЧНЫЙ БОЛТ М10 ДЛИНА =70	1
26	7		1091686	ШЕСТИГРАННАЯ ГАЙКА	1
27	7		1091685	РЕЗЬБОВАЯ ВСТАВКА	1
28	7		1091687	НАЖИМНАЯ ПОДКЛАДКА	1
		X	211744	ВАКУУМНАЯ РУЧКА (МОНТИРОВАННАЯ)	



Поз.	Рис. №	Рекомендации	Номер изделия LISSMAC CDR 402	Наименование	Шт.
70	8	X	211712	СУППОРТ CDR 402 В СБОРЕ	
4	8			КОРПУС РЕДУКТОРА	1
5	8			ШАРИКОВЫЙ ПОДШИПНИК	1
6	8			ПАРАЛЛЕЛЬНЫЙ УПОР	1
7	8			УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО КРУГЛОГО СЕЧЕНИЯ	1
8	8			ШПИНДЕЛЬ МАЛЫЙ	1
9	8			ШАРИКОВЫЙ ПОДШИПНИК	1
10	8			ВАТЕРПАС (КРУГЛЫЙ)	1
11	8		1028879	ПОЛЗУНОК	4
13	8			КОРПУС СУППОРТА	1
14	8			УСТАНОВОЧНЫЙ (МОНТАЖНЫЙ) ВИНТ	2
15	8			РЕГУЛЯТОР ПЕРЕМЕЩЕНИЯ	1
16	8			ВАТЕРПАС (ПРЯМОУГОЛЬНЫЙ)	1
17	8			РЕЗЬБОВАЯ ВСТАВКА	2
18	8			ШЕСТИГРАННАЯ МУФТА	2
19	8			БОЛТ С ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ГОЛОВКОЙ	2
20	8			КОНЕЧНЫЙ УПОР	1
21	8			БОЛТ С ВНУТРЕННИМ ШЕСТИГРАННИКОМ	2
24	8			ШПИНДЕЛЬ	1
25	8			ШАРИКОВЫЙ ПОДШИПНИК МАЛЫЙ	1
26	8			УСТАНОВОЧНАЯ ШАЙБА	2
27	8			ЗУБЧАТОЕ КОЛЕСОВ, 35 ЗУБЬЕВ	1
28	8			УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО КРУГЛОГО СЕЧЕНИЯ	1
29	8			БОЛТ С ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ГОЛОВКОЙ	4
69	8			БОЛТ С ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ГОЛОВКОЙ	2
71	8	X	211713	ПЕРЕДАЧА СУППОРТА CDR 402	
4	8			КОРПУС РЕДУКТОРА	1
5	8			ШАРИКОВЫЙ ПОДШИПНИК	1
6	8			ПАРАЛЛЕЛЬНЫЙ УПОР	1
7	8			УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО КРУГЛОГО СЕЧЕНИЯ	1
8	8			ШПИНДЕЛЬ МАЛЫЙ	1
9	8			ШАРИКОВЫЙ ПОДШИПНИК	1
15	8			РЕГУЛЯТОР ПЕРЕМЕЩЕНИЯ	1
24	8			ШПИНДЕЛЬ	1
25	8			ШАРИКОВЫЙ ПОДШИПНИК МАЛЫЙ	1
26	8			УСТАНОВОЧНАЯ ШАЙБА	2
27	8			ЗУБЧАТОЕ КОЛЕСОВ, 35 ЗУБЬЕВ	1
28	8			УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО КРУГЛОГО СЕЧЕНИЯ	1
29	8			БОЛТ С ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ГОЛОВКОЙ	4
72	8	X	211714	РУЧКА CDR 402	
61	8			ЗАЩИТНАЯ РУЧКА	1
62	8			БОЛТ С ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ГОЛОВКОЙ	4

Поз.	Рис. №	Рекомендации	Номер изделия LISSMAC CDR 402	Наименование	Шт.
73	8	X	211715	КОЛОНКА CDR 402 В СБОРЕ	
54	8			ИНДИКАТОР УГЛОВОГО ПОЛОЖЕНИЯ	1
55	8			ПРУЖИННАЯ ШАЙБА	1
56	8			БОЛТ С ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ГОЛОВКОЙ	1
57	8			ЗАЩИТНЫЙ КОЛПАК	1
58	8			КОЛОНКА	1
59	8			ГЛУБИНОМЕР	1
60	8			ЗУБЧАТАЯ РЕЙКА	1
74	8	X	211716	ОПОРА КОЛОНКИ CDR 402 В СБОРЕ	
30	8			БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ	1
31	8			ПОДКЛАДНАЯ ШАЙБА	1
32	8			СТОПОРНАЯ ШАЙБА С УПРУГИМИ ЗУБЦАМИ	1
33	8			РУЧКА	1
34	8			БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ	2
35	8			КОМПЕНСАЦИОННАЯ ВТУЛКА	1
36	8			ДЕРЖАТЕЛЬ КОЛОНКИ	1
37	8			ОПОРА	2
68	8			БОЛТ СО СФЕРО-ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ГОЛОВКОЙ	1
75	8	X	211717	ОПОРНАЯ ПЛИТА CDR 402 В СБОРЕ	
17	8			РЕЗЬБОВАЯ ВСТАВКА	4
31	8			ПОДКЛАДНАЯ ШАЙБА	8
38	8			РЕГУЛИРОВОЧНЫЙ БОЛТ М12 ДЛИНА =85	4
39	8			ШЕСТИГРАННАЯ ГАЙКА	4
40	8			ПОДКЛАДНАЯ ШАЙБА	4
41	8			ГЛУХАЯ ГАЙКА	2
42	8			КОЛЕСО	2
43	8			КОЛЕСНАЯ ОСЬ	2
45	8			ШЕСТИГРАННАЯ ГАЙКА	1
46	8			ПОДКЛАДНАЯ ШАЙБА	1
47	8			БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ	2
48	8			ОПОРНАЯ ПЛИТА	1
49	8			БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ	2
50	8			УПОР КОЛОНКИ	1
51	8			БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ	1
52	8			ЗУБЧАТАЯ УПРУГАЯ ШАЙБА	1
53	8			НАЖИМНАЯ ПОДКЛАДКА	4
67	8			БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ	2
66	8	X	211744	РУЧКА (МОНТИРОВАННАЯ)	



CDR 402 Bild 8
Stand: 04-2014

Установка корончатого сверления марки «ЛИССМАК» должна/может применяться только вместе с двигателем корончатого сверления марки «ЛИССМАК». Ввод в эксплуатацию не допускается до тех пор, пока не будет установлено, что установка корончатого сверления и двигатель корончатого сверления соответствуют требованиям надлежащего применения. Любое иное применение является применением не по назначению.

Инструкция по монтажу: Соединить двигатель корончатого сверления с установкой корончатого сверления посредством QUICK-LOC.



Настоящее заявление о необходимости эксплуатации комплектного оборудования действительно в отношении следующего оборудования:

Установки корончатого сверления марки «ЛИССМАК»:	• CDR 162	• CDR 342
	• CDR 350	• CDR 372
	• CDR 402	• CDR 572

Данное заявление касается только оборудования в том состоянии, в котором оно было реализовано, и не распространяется на установленные конечным пользователем дополнительные элементы и /или принятые дополнительные изменения. Настоящим подтверждается соответствие оборудования специальным положениям Директивы 2006/42/EG.

Производитель:

Компания «ЛИССМАК Maschinenbau GmbH»
Ланцштрассе 4
D - 88410 Бад-Вурцах
Хранение технической документации осуществляется компанией «ЛИССМАК Maschinenbau GmbH», Ланцштрассе 4, D-88410 Бад-Вурцах

Описание оборудования

Данная установка корончатого сверления предназначена исключительно для сверления потолка, стен и полов из бетона (также с армированием), обожженного кирпича и различных материалов из камня.

Тип	Вес	Серийные номера:
CDR 162	7,7 kg	I12
CDR 342	10,9 kg	I13
CDR 350	31 kg	I11
CDR 372	22,1 kg	I14
CDR 402	18,9 kg	I15
CDR 572	25,4 kg	I16

Гармонизированные стандарты:

EN 12348:2010-01
EN ISO 12100:2011-03

Официальное доверенное лицо:

LISSMAC Maschinenbau GmbH
Lanzstrasse 4
88410 Bad Wurzach
Телефон: +49 (0) 7564 / 307 - 0
Факс: +49 (0) 7564 / 307 - 500
Электронная почта: lissmac@lissmac.com - www.lissmac.com

Bad Wurzach 01.02.2016 года

гггг. Benjamin Mayer
(Руководитель отдела развития, строительства и технологий)

LISSMAC
UNS BEWEGEN IDEEN

